



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
Αρ. 3496 της 4ης ΜΑΪΟΥ 2001
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Ο περί του Πρόσθετου Πρωτόκολλου στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τη Μεταφορά Καταδίκων (Κυρωτικός) Νόμος του 2001, εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 12(III) του 2001

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΟ ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΤΑΔΙΚΩΝ**

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί του Πρόσθετου Πρωτόκολλου στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τη Μεταφορά Καταδίκων (Κυρωτικός) Νόμος του 2001. Συνοπτικός
τίτλος.

2. Στον παρόντα Νόμο—

Εμπνεμία.

"Δημοκρατία" σημαίνει την Κυπριακή Δημοκρατία.

"Πρωτόκολλο" σημαίνει το Πρόσθετο Πρωτόκολλο στη Σύμβαση που άνοιξε για υπογραφή στις 18.12.1997 του οποίου το κείμενο στο αγγλικό πρωτότυπο εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα, και σε μετάφραση στα Ελληνικά στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα:

Πίνακας.
Μέρος Ι,
Μέρος ΙΙ.

Νοείται ότι σε περίπτωση αντίθεσης μεταξύ των δύο κειμένων, θα υπερίσχυει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα.

"Σύμβαση" σημαίνει την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τη Μεταφορά Καταδίκων η οποία κυρώθηκε με τον περί της Σύμβασης για τη Μεταφορά Καταδίκων (Κυρωτικό) Νόμο του 1986.

14 του 1986.

"Υπουργός" σημαίνει τον Υπουργό Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως.

3. Το Πρωτόκολλο, στο οποίο η προσχώρηση της Κυπριακής Δημοκρατίας αποφασίστηκε με την Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου με ημερομηνία 24 Ιουνίου 1999 και Αρ. 49.904, με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται. Κύρωση του
Πρωτόκολλου.

Έκδοση
εντάλματος
κράτησης
καταδίκου.

4. Όταν ο Υπουργός, ύστερα από αίτημα αρμόδιας αρχής άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους, που υποβάλλεται δυνάμει του άρθρου 2 του Πρωτοκόλλου, αποφασίσει να αποδεχθεί τη μεταφορά της εκτέλεσης της ποινής καταδίκου, που είναι πολίτης της Δημοκρατίας και έχει καταφύγει σ' αυτή πριν εκτίσει ολόκληρη την ποινή που του έχει επιβληθεί στον αιτούν Συμβαλλόμενο Κράτος, εκδίδει ένταλμα κράτησης του εν λόγω καταδίκου σύμφωνα με όρους τους οποίους θεωρεί σκόπιμο να καθορίσει στο ένταλμα (προς το σκοπό έκτισης της επιβληθείσας ποινής).

Έκδοση
εντάλματος
σύλληψης.

5.—(1) Ύστερα από αίτημα του Κράτους καταδίκης, είναι δυνατή η έκδοση εντάλματος σύλληψης καταδίκου ή η λήψη οποιουδήποτε άλλου μέτρου που θα εξασφαλίζει την παρουσία του στη Δημοκρατία, πριν από τη λήψη των εγγράφων στα οποία βασίζεται το αίτημα για μεταφορά της εκτέλεσης της ποινής ή πριν από τη λήψη απόφασης σχετικά με το αίτημα αυτό.

(2) Ένταλμα σύλληψης δυνάμει του εδαφίου (1) εκδίδεται από Πρόεδρο Επαρχιακού Δικαστηρίου, εφόσον το αδίκημα για το οποίο έχει καταδικαστεί θα συνιστούσε αδίκημα αν διαπράττετο στο έδαφος της Δημοκρατίας και νοούμενου ότι πληρούνται οι λοιπές προϋποθέσεις που θέτει η παράγραφος (3) του άρθρου 4 της Σύμβασης για το σκοπό αυτό.

Έκδοση
εντάλματος
μεταφοράς
καταδίκου.

6. Όταν ο Υπουργός και η αρμόδια αρχή άλλου συμβαλλόμενου κράτους συμφωνούν για τη μεταφορά καταδίκου δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 3 του Πρωτοκόλλου, ο Υπουργός εκδίδει ένταλμα για τη μεταφορά του καταδίκου από ή στη Δημοκρατία.

Εξουσιοδότηση
για τη μεταφορά
καταδίκου από
τη Δημοκρατία.

7.—(1) Ένταλμα που εκδίδεται για τη μεταφορά καταδίκου από τη Δημοκρατία εξουσιοδοτεί—

(α) Τη μεταφορά του καταδίκου σε οποιοδήποτε μέρος της Δημοκρατίας και την παράδοσή του σε ένα σημείο αναχώρησης από τη Δημοκρατία σε πρόσωπο που εκπροσωπεί την αρμόδια αρχή του κράτους στο οποίο ο κατάδικος θα μεταφερθεί· και

(β) τη μεταφορά του καταδίκου εκτός της Δημοκρατίας από το πρόσωπο στο οποίο παραδίδεται.

(2) Η ισχύς της δικαστικής αποφάσεως ή διατάγματος δυνάμει της οποίας ο κατάδικος κρατείται κατά την έκδοση του υπουργικού εντάλματος θα εξακολουθήσει και μετά τη μεταφορά του καταδίκου από τη Δημοκρατία, ώστε να μπορεί να εκτελεσθεί σε περίπτωση επιστροφής του καταδίκου στο έδαφος της Δημοκρατίας σε οποιοδήποτε χρόνο κατά τον οποίο, δυνάμει της αποφάσεως ή διατάγματος, έπρεπε να είναι υπό κράτηση.

Εξουσιοδότηση
για τη μεταφορά
καταδίκου στη
Δημοκρατία.

8. Ένταλμα που εκδίδεται για τη μεταφορά καταδίκου στη Δημοκρατία εξουσιοδοτεί—

(α) Τη μεταφορά του καταδίκου στο έδαφος της Δημοκρατίας από οποιοδήποτε τόπο εκτός της Δημοκρατίας·

(β) τη μεταφορά του καταδίκου στο νόμιμο τόπο κρατήσεως εντός της Δημοκρατίας τον οποίο ο Υπουργός ήθελε καθορίσει στο ένταλμα· και

(γ) την κράτηση του καταδίκου σύμφωνα με τους όρους τους οποίους ο Υπουργός θεωρεί σκόπιμο να καθορίσει στο ένταλμα για σκοπούς υλοποιήσεως των διεθνών διευθετήσεων βάσει των οποίων ο κατάδικος έχει μεταφερθεί.

Ανάκληση
εντάλματος
μεταφοράς
καταδίκου.

9. Όταν αυτό φαίνεται σκόπιμο στον Υπουργό για το σκοπό υλοποίησης διεθνών διευθετήσεων, δύναται να ανακαλέσει ένταλμα το οποίο έχει εκδώσει και να εκδώσει νέο ένταλμα με νέους όρους σε αντικατάσταση των όρων του εντάλματος που έχει ανακαλέσει.

1405

Πίνακας
(άρθρο 2)

ΜΕΡΟΣ Ι

Additional Protocol
to the Convention
on the Transfer
of Sentenced Persons

Protocole additionnel
à la Convention
sur le transfèrement
des personnes condamnées

Preamble

The member States of the Council of Europe, and the other States signatory to this Protocol,

Desirous of facilitating the application of the Convention on the Transfer of Sentenced Persons opened for signature at Strasbourg on 21 March 1983 (hereinafter referred to as "the Convention") and, in particular, pursuing its acknowledged aims of furthering the ends of justice and the social rehabilitation of sentenced persons;

Aware that many States cannot extradite their own nationals;

Considering it desirable to supplement the Convention in certain respects,

Have agreed as follows:

Article 1 – General provisions

- 1 The words and expressions used in this Protocol shall be interpreted within the meaning of the Convention.
- 2 The provisions of the Convention shall apply to the extent that they are compatible with the provisions of this Protocol.

Article 2 – Persons having fled from the sentencing State

- 1 Where a national of a Party who is the subject of a sentence imposed in the territory of another Party as a part of a final judgment, seeks to avoid the execution or further execution of the sentence in the sentencing State by fleeing to the territory of the former Party before having served the sentence, the sentencing State may request the other Party to take over the execution of the sentence.
- 2 At the request of the sentencing State, the administering State may, prior to the arrival of the documents supporting the request, or prior to the decision on that request, arrest the sentenced person, or take any other measure to ensure that the sentenced person remains in its territory, pending a decision on the request. Requests for provisional measures shall include the information mentioned in paragraph 3 of Article 4 of the Convention. The penal position of the sentenced person shall not be aggravated as a result of any period spent in custody by reason of this paragraph.
- 3 The consent of the sentenced person shall not be required to the transfer of the execution of the sentence.

Article 3 – Sentenced persons subject to an expulsion or deportation order

- 1 Upon being requested by the sentencing State, the administering State may, subject to the provisions of this article, agree to the transfer of a sentenced person without the consent of that person, where the sentence passed on the latter, or an administrative decision consequential to that sentence, includes an expulsion or deportation order or any other measure as the result of which that person will no longer be allowed to remain in the territory of the sentencing State once he or she is released from prison.
- 2 The administering State shall not give its agreement for the purposes of paragraph 1 before having taken into consideration the opinion of the sentenced person.
- 3 For the purposes of the application of this article, the sentencing State shall furnish the administering State with :
 - a a declaration containing the opinion of the sentenced person as to his or her proposed transfer, and
 - b a copy of the expulsion or deportation order or any other order having the effect that the sentenced person will no longer be allowed to remain in the territory of the sentencing State once he or she is released from prison.
- 4 Any person transferred under the provisions of this article shall not be proceeded against, sentenced or detained with a view to the carrying out of a sentence or detention order, for any offence committed prior to his or her transfer other than that for which the sentence to be enforced was imposed, nor shall he or she for any other reason be restricted in his or her personal freedom, except in the following cases :
 - a when the sentencing State so authorises : a request for authorisation shall be submitted, accompanied by all relevant documents and a legal record of any statement made by the convicted person ; authorisation shall be given when the offence for which it is requested would itself be subject to extradition under the law of the sentencing State or when extradition would be excluded only by reason of the amount of punishment ;
 - b when the sentenced person, having had an opportunity to leave the territory of the administering State, has not done so within forty-five days of his or her final discharge, or if he or she has returned to that territory after leaving it.
- 5 Notwithstanding the provisions of paragraph 4, the administering State may take any measures necessary under its law, including proceedings *in absentia*, to prevent any legal effects of lapse of time.
- 6 Any contracting State may, by way of a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, indicate that it will not take over the execution of sentences under the circumstances described in this article.